

КАК ОН ВЫГЛЯДИТ?

*Мы идём по улице. Вдруг из-за угла дома выбегает человек с сумкой. Он перебегает через улицу и скрывается между домами. Через несколько секунд появляется женщина. Она плачет и кричит:
«Помогите! На помощь!»*

Канако подходит к ней. Что случилось?

ЖЕНЩИНА Этот человек украл мою сумку!
В сумке паспорт и деньги!

Исабелла. Господи, какой ужас!

Стефан. Вам надо идти в полицию.

Исабелла. Ты прав, Стефан.
Вам надо идти в полицию.

ЖЕНЩИНА Но я не помню, как он выглядит.

Стефан . Ничего. Мы вам поможем.

Лиселотте. Да, я хорошо помню,
как он выглядит.
Он стройный, даже худой и симпатичный.

Канако. Я думаю, ты не права.
Он полный, даже толстый.

ЖЕНЩИНА. Сколько ему лет?

Лиселотте. Я думаю, ему лет тридцать.

Исабелла. Вовсе нет! Ему лет пятьдесят.

ЖЕНЩИНА Какого он роста?

Канако. Он высокий.

Исабелла Да, ты права.
Он высокого роста.

Лиселотте. Я бы так не сказала.
Он среднего роста.

ЖЕНЩИНА Какие у него волосы?

Канако. У него светлые короткие волосы.

Хуан . Я бы так не сказал.
У него тёмные волосы.

MILTÄ HÄN NÄYTTÄÄ?

*Me kävelemme katua pitkin. Yhtäkkiä nurkan takaa ryntää mies laukku kädessä. Hän juoksee kadun toiselle puolelle ja häviää talojen väliin. Muutaman sekunnin päästä ilmestyy nainen. Hän itkee ja huutaa:
”Apua! Auttakaa!”*

Kanako lähestyy häntä. Mitä on tapahtunut?

NAINEN Tuo mies varasti minun laukkuni.
Laukussa on passi ja rahat!

Herranen aika, miten kamalaa!

Teidän täytyy mennä poliisille.

Olet oikeassa, Stefan.
Teidän täytyy mennä poliisilaitokselle.

Mutta minä en muista, miltä hän näyttää

Ei se haittaa. Me autamme teitä.

**Kyllä; minä muistan hyvin
miltä hän näyttää.
Hän on hoikka, jopa laiha ja hyvännäköinen.**

**Ajattelen, että et ole oikeassa.
Hän on paksu, jopa lihava.**

Kuinka vanha hän on?

Ajattelen, että hän on noin 30 vuotta vanha.

Ei ollenkaan. Hän on noin 50.

Kuinka pitkä hän on?

Hän on pitkä.

**Kyllä, olet oikeassa.
Hän on pitkä.**

**Minä en sanoisi noin.
Hän on keskipituinen.**

Millainen tukka hänellä on?

Hänellä on vaalea lyhyt tukka.

**Minä en sanoisi noin.
Hänellä on tumma tukka.**

Лиселотте	Да, у него длинные, кудрявые, тёмные волосы.	Kyllä, hänellä on pitkä, kiharainen, tumma tukka.
Исабелла.	Вовсе нет! Он лысый и у него большой нос.	Ei ollenkaan. Hän on kalju, ja hänellä on iso nenä.
ЖЕНЩИНА	Как он одет?	Mitä hänellä on päällään?
Исабелла.	У него чёрная куртка и чёрные джинсы.	Hänellä on musta takki ja mustat farkut.
Лиселотта	Нет. У него зелёный пуловер и серые брюки.	Ei. Hänellä on vihreä pusero ja harmaat housut.
Стефан.	Ну и ну! Вы самые лучшие свидетели в мире! (женщине)Пожалуйста, не волнуйтесь. Успокойтесь. Я помогу вам.	Voi, että! Te olette koko maailman parhaat silminnäkijät! (sanoo naiselle) Olkaa hyvä ja älkääkä olko huolissanne. Rauhoittukaa. Minä autan teitä.
Исабелла.	Это правда. У Стефана прекрасная память.	Se on totta. Stefanilla on ihana muisti.
Стефан	Спасибо за комплимент, Исабелла. Но вначале нам надо идти в полицию.	Kiitos kohteliaisuudesta, Isabella. Mutta ensiksi meidän pitää mennä polisille.
ЖЕНЩИНА.	Хорошо. Пойдёмте!	Hyvä on. Mennään.